

20221207_InClass.mp3

Nicholas: [00:00:03] Bonjour, uh, je m'appelle Nicolas Triolet et j'étudie le français à UCA. Uh, je suis le cours de grammaire avancée 3300 de Dr. Okoli ce semestre. Aujourd'hui, nous sommes le lundi, le mercredi,

Abayi: [00:00:15] Mercredi.

Nicholas: [00:00:16] Mercredi 7 décembre 2022. Euh. Comment vous appelez vous?

Abayi: [00:00:21] Je m'appelle Abayi Ibro Ayouba.

Nicholas: [00:00:24] Uhm, d'accord. D'où venez vous?

Abayi: [00:00:27] Uh, je suis originaire du Niger.

Nicholas: [00:00:31] Niger. Et, uh, quel âge avez vous?

Abayi: [00:00:33] J'aurais 33 ans, dans quelques jours.

Nicholas: [00:00:36] Dans quelques jours. Donc, quelle est votre date d'anniversaire?

Abayi: [00:00:40] Le 21 décembre 1990.

Nicholas: [00:00:45] Et donc, uh, pouvez vous me dire quand est ce que vous avez déménagé-déménagé l'Arkansas et pourquoi?

Abayi: [00:00:50] Euh. J'ai déménagé Arkansas en 2009. Uh, je déménageais pour venir étudier à UCA. Um, ouais, et j'y suis resté depuis.

Nicholas: [00:01:03] Et, um, donc, vous êtes venus pour les études, c'est ça?

Abayi: [00:01:06] Ouais.

Nicholas: [00:01:07] Ok. Et donc, uh, aimez vous vivre ici?

Abayi: [00:01:11] Ouais, c'est pas...c'est pas mal. J'aime, um, j'aime la ville de Conway. C'est une ville un peu lente. Il y a presque rien à faire.

Nicholas: [00:01:23] C'est petit, ouais.

Abayi: [00:01:24] Ouais. Donc, uh, c'est assez reculé on peut, voir des grandes villes comme Little Rock, donc, uh, il n'y a pas vraiment trop de brouhaha. Et c'est ce que j'aime. J'aime le calme.

Nicholas: [00:01:37] D'accord. Dans la campagne, un peu.

Abayi: [00:01:38] Uhm-hm.

Nicholas: [00:01:39] Ok. Et, uhm, pourquoi avez vous choisi cet état originairement?

Abayi: [00:01:44] Uhm. Je n'ai pas personnellement choisi cet état. Uh, une ou deux raisons ont influencé mon choix sur l'Arkansas. Le premier est Arkansas est un peu la ville, la ville est plus connue par, uh, une groupe de Nigériens qui vivent à Niamey.

Nicholas: [00:02:06] Ok.

Abayi: [00:02:06] Et, uh, je connais ce groupe. Donc du coup quand je cherchais des universités, uh, uhm, pour appliquer, ils m'ont parlé d'UCA. Et, uh, la-la seconde raison, c'est, uh, mon-mon père a un peu influencé le choix parce que quand-quand je vais parler à mes amis, je suis reparti parler d'Arkansas à mon père qui finance d'ailleurs, mais financer d'ailleurs mes études. Et il a fait ses recherches sur Arkansas et sur Conway et a décidé que c'est une ville assez, uh, prudente pour envoyer une fille étudier seule.

Nicholas: [00:02:54] Aux États-Unis.

Abayi: [00:02:54] Ouais.

Nicholas: [00:02:55] Ok, d'accord.

Abayi: [00:02:55] Donc, voilà.

Both: [00:02:56] *Rire*

Nicholas: [00:02:57] Super. Et donc, uh, quand vous êtes arrivé ici, uh, qu'est ce que vous avez trouvé difficile? Uh, quels sont les défis auxquels vous avez fait face?

Abayi: [00:03:08] Euh, là tout de suite, je-je dirais un peu la différence culturelle. Uhm, la différence religieuse et un peu, uh, il existait pendant les premiers mois et une barrière linguistique, parce que je ne-je ne parlais pas anglais.

Nicholas: [00:03:32] Ok.

Abayi: [00:03:33] J'ai dû apprendre l'anglais une fois ici, donc.

Nicholas: [00:03:36] D'accord. Et donc, uh, ok. C'est ça, ça va être difficile.

Abayi: [00:03:42] Oui.

Nicholas: [00:03:43] Uhm, aussi, quelle est quelque chose que vous trouvez drôle, uh, surprenante ou choquante ici dans l'Arkansas, comparé à votre pays natal?

Abayi: [00:03:52] Uhm. Une chose que moi je n'ai pas personnellement remarquée, c'est que les gens ici sourient beaucoup. Ouais?

Nicholas: [00:04:02] Ouais *intelligible*

Abayi: [00:04:03] Quand vous faites un peu uh...quand vous-vous regardez, vous avez un contact avec quelqu'un, la personne sourit. Ce n'est pas vraiment la même chose chez moi et après avoir vécu deux ans ici, je suis reparti chez au Niger, chez moi, en vacances. Et la première des choses que mon père a dit, c'est « Pourquoi tu souris ? » Et j'étais - j'étais choqué parce que je ne me rendais pas compte que je le faisais. Mais c'était quelque chose aussi qui m'a choqué la première fois que j'étais venu ici. Les gens vous regardent et une fois que vous faites un contact visuel, ils sourient.

Nicholas: [00:04:42] Ils sourient, ouais.

Abayi: [00:04:42] Ouais.

Nicholas: [00:04:43] J'ai remarqué ça aussi, ouais. C'est très marrant.

Abayi: [00:04:47] Uhm-hm.

Nicholas: [00:04:48] Uhm, est ce qu'il y a aussi des choses qui vous manquent, uh, dans votre pays natal?

Abayi: [00:04:51] La bouffe.

Nicholas: [00:04:52] La nourriture?

Abayi: [00:04:53] Ouais, la nourriture.

Both: [00:04:53] *Rire*

Nicholas: [00:04:55] Uh, est ce qu'il y a un plat en particulier qui vous-qui vous manque?

Abayi: [00:05:00] Je dirais un peu, uh, la version fast food africaine où, uh, on a un peu les vendeurs ambulants qui, uh, qui ont des sections qu'ils, au fur à mesure, sont réservées. Ce n'est pas vraiment un endroit disons qu'ici, McDonald, ils payent la ville pour construire un bâtiment et autres, non? Au Niger, voilà, tu décides de vendre telle nourriture. Tu te pointes dans telle rue et, uh. Tu-tu formes une clientèle et au fur et à mesure ça devient dans l'endroit. So, c'est pas comme si, voilà, vous êtes partis au niveau de la ville pour déclarer que vous êtes intéressé par tel endroit, non? C'est tout est fait un peu, uh. Il n'y a pas de loi officielle qui vous disez que voilà tel business, uh, font leurs pratiques dans de telles ruelles. Donc, quand moi je vais au Niger, uh, j'ai une certaine vendeuse de dounoux que j'aime et, uh, quand je vais par exemple en 2009, elle est au quartier Liberté. Ouais? Et c'est là que moi je la connais. Ouais, c'est

l'endroit que moi je connais. Mais parce qu'il n'y a pas de, uh, de contrat légal entre la vendeuse et le gouvernement-

Nicholas: [00:06:44] Ok.

Abayi: [00:06:44] -et qu'elle prend juste possession de l'endroit. Ils peuvent la faire déménager ou le quartier peuvent l'affaire déménager. Donc si je retourne en 2010 et que je dise, « Ah, achète-moi du connu au quartier Liberté. » Ce n'est pas forcément la vendeuse qui sera là, donc je suis obligée de mentionner je veux elle vendeuse par son nom. Et voilà, ils vont te dire Ah mais non, elle a déménagé, ils l'ont chassé de tels quartiers, donc on a pas de, uhm, les vendeurs ambulants n'ont pas de contrat officiel légal qui les lie avec le gouvernement.

Nicholas: [00:07:26] D'accord.

Abayi: [00:07:27] Mais, uhm, on les aime.

Nicholas: [00:07:29] Et donc c'est ça qui te manque le plus au final?

Abayi: [00:07:32] Ouais, parce que j'aime-j'aime un peu vivre la vie un peu sur le côté dangereux parce que je me fais, uhm, je suis qu'un corps qui aime le quotidien. Et si je sais que disons que Marc-Marcos Pizza ?

Nicholas: [00:07:50] Une routine?

Abayi: [00:07:51] Oui.

Nicholas: [00:07:51] Ok.

Abayi: [00:07:52] Mais le fait que de savoir que les gens-là n'ont pas de d'endroit fixe et quelque chose que moi j'aime parce que quand je rentre à la maison, je suis un peu à la chasse des bonnes nourritures. Parce que c'est très important pour moi qu'il n'y ait pas de routine. Sinon, personnellement, je ne vais pas me faire-faire goûter d'autres choses, c'est ça, toujours personne a à l'endroit..

Nicholas: [00:08:20] D'accord. Ouais, je suis la meilleure chose que tu veux dire. C'est à dire que si tu connais un endroit particulier, tu retournes toujours au même endroit.

Abayi: [00:08:27] Ouais.

Nicholas: [00:08:27] J'ai toujours la nourriture

Abayi: [00:08:29] Ouais.

Nicholas: [00:08:29] Ok.

Abayi: [00:08:30] Et c'est ça un peu mon problème ici. Je vais toujours au restaurant parce que je sais là où il est et il peut y avoir d'autres existe-d'autres restaurants qui existent. Je me marre, je connais le restaurant B mais parce que cette-cette routine ou. où, uhm, ce système d'instruction n'existe pas au Niger, c'est un peu presque la chasse aux meilleurs restos. Donc quand je rentre, je n'ai pas d'endroit. Donc je suis forcé de demander où est-ce que-où se trouve le meilleur vendeur de viande grillée, poulet grillé ou autre.

Nicholas: [00:09:15] Cette force à essayer des nourritures différentes.

Abayi: [00:09:18] Ouais.

Nicholas: [00:09:19] Et aussi tu rencontres, uh, ses personnes à chaque fois, de nouvelles personnes. D'accord. Et donc ici, quel est ton restaurant préféré? Quel est restaurant auquel tu vas tout le temps, uh ici.

Abayi: [00:09:31] Mighty Crab.

Nicholas: [00:09:33] Donc, uh, tu aimes bien le crabe?

Abayi: [00:09:37] J'aime le pimenté.

Nicholas: [00:09:42] Ok.

[00:09:43] Tout ce qui est pimenté, j'aime. Et je ne sais pas si vous avez un peu prêté attention. J'ai parlé de Lucullus. C'est, uh, un repas très épicé et quand je mange le boill, qui est épicé, c'est un peu reproduire ma routine avec le doudou. C'est bizarre, mais.

Nicholas: [00:10:08] Non, ce que tu veux dire.

Abayi: [00:10:08] Ouais.

Nicholas: [00:10:08] Et donc, uh, ok, super. Et donc, est ce qu'il y a des similarités entre, uh, le Niger et l'Arkansas? Est-ce que vous avez - est-ce que vous avez remarqué des similarités?

Abayi: [00:10:21] Similarités...

Nicholas: [00:10:23] Pas vraiment?

Abayi: [00:10:25] Pas vraiment, non. Uhm...

Nicholas: [00:10:28] En terme de météo, par exemple. La température? Uh.

Abayi: [00:10:32] Oh no.

Nicholas: [00:10:33] Ok.

Abayi: [00:10:33] Non, c'est complètement différent. Uh, au Niger, on a trois saisons je pense, saison pluvieuse, saison sèche et L'Harmattan qui décembre où il fait froid et c'est un peu poussiéreux. Donc c'est un peu, uh, les trois saisons qui se répètent au fur et à mesure, année après année. Uhm, Arkansas, je dirais que voilà. Pendant l'été, tout le monde sait qu'il va faire chaud.

Nicholas: [00:11:14] Ouais.

Abayi: [00:11:14] Et c'est vraiment la seule chose que tout le monde est sûr, dont tout le monde est sûr. Donc, non.

Nicholas: [00:11:20] Ok. Et donc, uh, il fait beaucoup plus chaud ici l'été qu'au Niger?

Abayi: [00:11:25] Pas vraiment. Il fait plus chaud au Niger, mais il fait chaud et sec.

Nicholas: [00:11:30] Ok.

Abayi: [00:11:31] Ici, il est chaud et humide.

Nicholas: [00:11:33] Ouais, c'est vrai.

Abayi: [00:11:33] Donc du coup, côté sensation, c'est un peu plus. Vous vous en tirez peut être plus mal à l'aise ici au Arkansas, qu'au Niger.

Nicholas: [00:11:45] Ici, en fait, des gens restent à l'intérieur l'été à cause de la climatisation, etc. Ouais, ok. Et, uh, avez-vous sont qu'après que vous finissez votre, uh, votre éducation ici? Avez-vous des rêves ou ambitieux que vous aimeriez poursuivre?

Abayi: [00:12:07] Je pense que je-je les poursuit déjà un peu. Uh, j'ai eu mon master un ou bachelor en 2015. J'ai, uh, quitté Arkansas, j'ai carrément quitté les États-Unis pour, uh, aller en Europe et j'ai fait mon master en Angleterre.

Nicholas: [00:12:29] Ok.

Abayi: [00:12:29] Uh, je suis revenu-

Both: [00:12:32] *Rire*

Abayi: [00:12:32] Je suis revenu à Arkansas pour, uh...je ne sais pas. Je pense que je suis revenu parce que c'est, uh, un endroit qui était, uh, familial.

Nicholas: [00:12:50] Ok.

Abayi: [00:12:51] Oui, et, uh, après les îles, après l'Angleterre, je voulais essayer quelque chose de connu que je connaissais et je suis revenu Arkansas. J'ai commencé mon premier emploi en tant qu'adulte. Uh, donc, uh, ça c'était en 2018.

Nicholas: [00:13:13] Ok. Ici aux États-Unis?

Abayi: [00:13:15] Ouais, ici à UCA.

Nicholas: [00:13:17] D'accord.

Abayi: [00:13:18] Donc, uh, je travaille toujours à UCA et là je travaille aussi sur mon doctorat.

Nicholas: [00:13:25] Ok.

Abayi: [00:13:26] Et, uhm, bon, à la fin, dans deux ans, je ne sais pas. Je ne sais pas où je serai, mais, uh, le doctorat et l'expérience dans un endroit professionnel, dans un secteur professionnel, sont avec, uh, action requise parce que je me suis mise personnellement pour des buts futurs.

Nicholas: [00:13:56] Ok, et donc, est-ce que vous allez devoir trouver une entreprise qui vous...qui vous sponsorise là pour rester ici ?

Abayi: [00:14:04] Non non non, uhm. J'ai, uh, je suis Américaine.

Nicholas: [00:14:08] Ok.

Abayi: [00:14:08] Ouais, j'ai obtenu ma nationalité en 2013.

Nicholas: [00:14:12] Ok.

Abayi: [00:14:13] Donc, je n'ai pas affaire, uh, à ce problème.

Nicholas: [00:14:21] Ouais.

Abayi: [00:14:21] Ouais, ouais.

Nicholas: [00:14:22] Et vous avez mentionné que vous avez fait vos études en Angleterre. Où en Angleterre est-ce que vous êtes?

Abayi: [00:14:27] Uh, Londres.

Nicholas: [00:14:28] Londres? Ok. D'accord.

Abayi: [00:14:30] Uh, University of East London?

Nicholas: [00:14:31] Ok.

Abayi: [00:14:31] Ouais.

Nicholas: [00:14:32] Vouz avez *unintelligible*

Abayi: [00:14:34] Je voudrais retourner, ouais. J'ai adoré Londres. J'ai aimé. Si, uhm, je dis toujours que si une opportunité se présente quelque jour pour que je retourne.

Nicholas: [00:14:47] Vous y êtes? Ok. Et donc, uh, combien de langues parlez-vous, au final?

Abayi: [00:14:51] Oh, je parle cinq.

Nicholas: [00:14:52] Cinq langues?

Abayi: [00:14:53] Ouais.

Nicholas: [00:14:53] Uh, quelles sont elles?

Abayi: [00:14:55] Uh, je parle le français, l'anglais, hausa, zarma, un peu de *unknown*

Nicholas: [00:15:02] Ok.

Abayi: [00:15:02] Ouais.

Nicholas: [00:15:03] Et donc, uh, parlez vous français souvent ici?

Abayi: [00:15:07] Je parle souvent franglais.

Nicholas: [00:15:10] Ok.

Abayi: [00:15:11] Ouais, oui.

Nicholas: [00:15:14] Uh, y-a-t-il autre chose que vous voudriez me dire à votre sujet ou par rapport à une expérience dont nous n'avons pas encore discuté aujourd'hui?

Abayi: [00:15:21] Uhm, pas vraiment.

Nicholas: [00:15:24] Alors.

Abayi: [00:15:25] Non.

Nicholas: [00:15:25] Ok. Super. Uh, oui, merci bien pour cette contribution de grande valeur.

Abayi: [00:15:30] Ça fait plaisir.

Nicholas: [00:15:31] Merci!

Abayi: [00:15:32] Merci!